

# TLH HELISKIING LTD.

## RENUNCIA A RECLAMACIÓN, ASUNCIÓN DE RIESGOS E INDEMNIZACIONES

AL FIRMAR ESTE DOCUMENTO USTED RENUNCIA A CIERTOS DERECHOS LEGALES, INCLUYENDO EL DERECHO DE ENTABLAR DEMANDAS JUDICIALES ¡IMPORTANTE! ¡LEA DETENIDAMENTE! (Escribir con mayúsculas)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

**PARA:** TLH HELISKIING LTD.  
Vernon, British Columbia  
**TYAX MOUNTAIN LAKE RESORT LTD.**  
Goldbridge, BC. (de ahora en adelante  
"EL OPERADOR")

**SKYLINE HELICOPTERS LTD.**  
Kelowna, British Columbia  
**HELIQUEST AVIATION INC.**  
Edmonton, Alberta  
(de ahora en adelante  
"LA COMPAÑIA DE HELICÓPTEROS")

**SU MAJESTAD LA REINA  
POR DERECHO DE LA PROVINCIA  
DE COLUMBIA BRITÁNICA**  
(de ahora en adelante  
"LA PROVINCIA")

### DEFINICIONES

En este acuerdo,

- la palabra "esquiar" incluirá "surf sobre nieve" (snowboarding) y "esquí de telemark".
- las expresiones "esquiar en nieve virgen o en parajes desiertos o similares" tendrá igual aplicación al "heli-esquí" o "al esquí con snowcats" e incluirá asimismo todas las actividades, servicios y uso de las facilidades e instalaciones provistas u organizadas por LAS OPERADORAS o en cualquier modo relacionadas al heli-esquí o al esquí con snowcat incluyendo, pero no limitándose a, los siguientes: sesiones de orientación y de instrucción; transporte; alojamiento y otras actividades recreacionales aparte del esquí; cargar, descargar o viajar. Las condiciones climatológicas en terrenos montañosos pueden ser extremas y cambiar rápida e inesperadamente, poniendo peligroso el viaje en helicóptero y en snowcats o movimientos en el entorno de los mismos y todo aquello relacionado con esquiar y otras actividades en los parajes montañosos.

**ASUNCIÓN DE RIESGOS - AVALANCHAS, TERRENOS MONTAÑOSOS, VIAJES POR REGIONES IGNOTAS, CONDICIONES CLIMATOLÓGICAS, ETC.** Por medio del presente hago constar que sé y soy consciente que el esquiar en parajes solitarios y agrestes involucra riesgos, peligros y aventuras adicionales a aquellos que normalmente se asocian con el esquí alpino. Las avalanchas ocurren frecuentemente en los terrenos montañosos donde se practica esta modalidad de esquí, provocadas muchas veces por fuerzas naturales o por los esquiadores mismos. Reconozco y acepto que LAS OPERADORAS y su personal pueden equivocarse al juzgar si el terreno alpino es seguro para esquiar o en predecir si puede desatarse una avalancha. El terreno alpino donde se practica el esquí en nieve virgen no es controlado, no está marcado, no ha sido inspeccionado y presenta muchos riesgos, peligros y obstáculos adicionales a las avalanchas mismas. Una lista ilustrativa, aunque no exhaustiva, de tales peligros incluye: salientes de hielo y nieve; árboles; pozos que se forman alrededor de árboles y troncos de árboles; arroyos; rocas y peñascos; residuos forestales; hoyos y depresiones en o debajo de la superficie de la nieve; precipicios; condiciones de nieve variables y difíciles; grietas; caminos para snowcats y terraplenes de caminos; cercos y otras estructuras construidas por el hombre; impacto o colisión con otros esquiadores y **NEGLIGENCIA POR PARTE DE LAS OPERADORAS, SUS GUÍAS Y EMPLEADOS, INCLUYENDO EL HECHO DE QUE LAS OPERADORAS O SUS GUÍAS O EMPLEADOS PUEDAN NO SALVAGUARDARME O PROTEGERME DE LOS RIESGOS, PELIGROS Y PROBLEMAS INVOLUCRADOS EN EL ESQUÍ ALPINO.** Los esquiadores pueden perderse o alejarse de su grupo o del guía. En las montañas la comunicación es difícil y en caso de un accidente o siniestro, no siempre hay disponibles facilidades para rescate y tratamiento médico. Las condiciones climatológicas en terrenos montañosos pueden ser extremas y cambiar rápida e inesperadamente, pasando peligros en viajes en helicóptero y en snowcats.

**SOY CONSCIENTE DE LOS RIESGOS, PELIGROS Y OBSTÁCULOS ASOCIADOS CON EL ESQUÍ EN PARAJES DESOLADOS Y LIBREMENTE ACEPTO Y ASUMO PLENA RESPONSABILIDAD POR TODOS DICHS RIESGOS, PELIGROS Y PROBLEMAS Y RECONOZCO LA POSIBILIDAD DE QUE PUEDO SUFRIR LESIONES PERSONALES, MUERTE, DAÑOS A MI PROPIEDAD Y PÉRDIDAS COMO RESULTADO DE TAL ACTIVIDAD.**

### AVISO A LOS PRACTICANTES DE SURF SOBRE NIEVE (SNOWBOARDERS) Y DE "ESQUÍ DE TELEMARK" - RIESGO MAYOR

La diferencia entre los conjuntos de botas de esquiar/fijaciones empleados en el esquí alpino y los equipos usados en las tablas para surf sobre nieve y en el "esquí de telemark" es que los últimos no están diseñados para soltarse y no se sueltan bajo condiciones normales. Por lo tanto es preciso que los que practican el surf sobre nieve y esquí de telemark con esquies sin frenos usen también un dispositivo de retención o un cinturón de seguridad. Se hace notar sin embargo que estos factores aumentarán en el riesgo de no sobrevivir en caso de una avalancha. Señalice con sus iniciales la aceptación de este mayor riesgo (sólo para surf sobre nieve y "esquí de telemark")

INICIALES EN SENAL DE ACUERDO (SÓLO PARA SURF SOBRE NIEVE Y "ESQUÍ DE TELEMARK".

### ACUERDO DE EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD, RENUNCIA A RECLAMACIÓN E INDEMNIZACIÓN

En consideración de que LAS OPERADORAS, LA COMPAÑIA DE HELICÓPTEROS Y LA PROVINCIA me permiten participar en deporte de esquí de nieves vírgenes y por otra buena y valiosa consideración cuya suficiencia y recibo se acusa aquí mismo, yo consiento y accedo a lo siguiente:

- A RENUNCIAR A TODO Y CUALQUIER RECLAMACIÓN que tenga o pudiera tener en el futuro contra LAS OPERADORAS Y LA PROVINCIA y sus directores, funcionarios, empleados, guías, agentes contratistas independientes y representantes (todos los cuales de aquí en adelante se conocerán colectivamente como los "EXONERADOS") surgiendo de cualquier aspecto de mi participación en el esquí en nieves vírgenes;
- A LIBRAR A LOS EXONERADOS de toda y cualquier responsabilidad en respecto a cualquier pérdida, daño, gasto o lesión incluyendo muerte que pudiera sufrir yo o que pudiera sufrir mi familia como resultado de mi participación en el esquí en parajes desolados, SEA CUAL FUERE LA CAUSA DEL MISMO INCLUYENDO NEGLIGENCIA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, CONTRAVENCIÓN DE CUALQUIER ESTATUTO U OBLIGACIÓN DE CUIDADO DE ACUERDO CON LA LEY QUE GOBIERNA LA RESPONSABILIDAD DE LOS OCUPANTES ["Occupiers Liability Act"], R.S.C.B.C. 1979, c.303 DE PARTE DE LOS EXONERADOS; INCLUYENDO EL HECHO DE QUE LOS EXONERADOS PUEDAN NO SALVAGUARDARME O PROTEGERME DE LOS RIESGOS, PELIGROS Y AVENTURAS ADICIONALES INVOLUCRADOS EN EL ESQUÍ ALPINO Y MENCIONADOS PRECEDENTEMENTE.
- A LIBRAR DE RESPONSABILIDAD E INDEMNIZAR A LOS EXONERADOS de cualquier y toda responsabilidad por daños a la propiedad o daños personales a terceros resultando de mi participación en esta modalidad de esquí;
- Aceptar que los términos y condiciones de este Acuerdo son válidos y efectivos y en caso de mi muerte, obligan igualmente a mis herederos, familia, albaceas, administradores, sucesores y representantes; y
- Este Acuerdo se registrará e interpretará de acuerdo con las leyes de la provincia de Columbia Británica.

Al suscribir este Acuerdo hago constar que lo hago libremente no dependiendo de ninguna representación, oral o escrita, hecha por los EXONERADOS con respecto a la seguridad del esquí en parajes desolados de nieves vírgenes, aparte de las indicaciones que constan aquí mismo. Cualquier litigio, pleito o acción judicial que involucre a las partes de este Acuerdo debe ser ejecutado dentro de la jurisdicción de la provincia de Columbia Británica.

**CONFIRMO QUE HE LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTE ACUERDO ANTES DE FIRMARLO Y QUE SÉ Y ESTOY CONSCIENTE QUE AL SUSCRIBIRLO ESTOY RENUNCIANDO A CIERTOS DERECHOS LEGALES QUE YO O MIS HEREDEROS, FAMILIA, ALBACEAS, ADMINISTRADORES, SUCESESORES Y REPRESENTANTES PUDIÉRAMOS TENER CONTRA LOS EXONERADOS.**

Suscrito hoy día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

Firma del Esquiador

Nombre en letra de Imprenta

Testigo

TANTES DE ESQUIAR CON NOSOTROS, ES PRECISO COMPLETAR ESTE ACUERDO EN SU TOTALIDAD, INCLUYENDO INICIALES DONDE CORRESPONDA (NOTE QUE PARA LOS PRACTICANTES DE SURF SOBRE NIEVE Y "ESQUÍ DE TELEMARK" HAY DOS CASILLAS) Y TODOS DEBEN FECHARLO Y FIRMARLO ANTE NOSOTROS. 10/96